

## PRECISION TOOLS



» **116 100 L / 116 110 L / 116 120 L / 116 130 L**

- » bedienungsanleitung
- » user manual
- » manuel d'utilisation



**GEFAHREN UND SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ**

1. Sorgen Sie für einen sauberen und gut beleuchteten Arbeitsplatz.
2. Elektrowerkzeuge nicht in explosiven Umgebungen betreiben, zum Beispiel in unmittelbarer Nähe brennbarer Flüssigkeiten, Gase oder Stäube. Elektrowerkzeuge schlagen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
3. Das Werkzeug von der Druckluftzufuhr trennen, wenn es gewartet oder nicht benutzt wird.
4. Ein hoher Geräuschpegel kann dauerhafte Hörschäden verursachen. Bei der Arbeit mit dem Gerät Gehörschutz tragen.
5. Achten Sie auf Ihr Gleichgewicht und einen sicheren Stand.
6. Abrutschen/Stolpern/Stürze sind häufige Ursachen schwerer Verletzungen und Todesfälle. Achten Sie auf herumliegende Schläuche auf Gehflächen und Arbeitsböden.
7. Monotone Arbeitsabläufe, unbequeme Körperhaltung und ständige Vibrationen können Hände und Arme belasten. Wenn Sie Taubheit, Kribbeln oder Schmerzen verspüren oder eine Weißfärbung der Haut auftritt, beenden Sie die Arbeit mit dem Werkzeug und suchen einen Arzt auf.
8. Tragen Sie immer einen schlagfesten Augen- und Gesichtsschutz, wenn Sie mit dem Werkzeug arbeiten, sich in der Nähe solcher Arbeiten aufhalten, bei Reparatur und Wartung des Werkzeugs sowie beim Wechsel von Werkzeugzubehör.

**GEBRAUCH UND PFLEGE DES WERKZEUGS**

1. Nutzen Sie Haltegriffe oder andere geeignete Vorrichtungen, um das Werkstück auf einer stabilen Grundlage zu sichern und abzustützen.
2. Das Werkzeug nicht überlasten. Verwenden Sie das richtige Werkzeug für Ihre Zwecke. Das richtige Werkzeug arbeitet am besten und sichersten mit der Leistung, für die es ausgelegt ist.
3. Trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör auswechseln oder das Werkzeug lagern. Immer das Werkzeug von der Luftzufuhr trennen, bevor Inspektionen, Wartung oder eine Reinigung des Werkzeugs erfolgen.
4. Verwenden Sie nur das Zubehör, das der Hersteller für Ihr Modell empfiehlt.
5. Bei der Arbeit mit einem Werkzeug, das über eine Schutzvorrichtung verfügt, muss diese Schutzvorrichtung auch angebracht werden, um Schutz vor umherfliegenden Splittern, Schleifabrieb und Funken zu gewährleisten.
6. Das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt lassen, wenn es an eine Luftzufuhr angeschlossen ist.
7. Nur Druckluft verwenden.

## **DRUCKLUFTZUFUHR UND SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN ANSCHLUSS**

1. Für eine optimale Funktion sollten Sie einen Druckregler, Druckluftöler und einen Inline-Filter installieren.
2. Wenn Sie keine automatische Schmierung verwenden, geben Sie vor Inbetriebnahme des Werkzeugs einige Tropfen pneumatisches Werkzeugöl auf den Luftleitungsanschluss. Wiederholen Sie den Vorgang nach jeder Betriebsstunde.
3. Der maximale Luftdruck von 6,2 bar (90 PSI) bzw. der Wert auf dem Typenschild des Werkzeugs darf nicht überschritten werden.

## **SCHMIERUNG UND WARTUNG**

Das Werkzeug täglich mit hochwertigem pneumatischem Werkzeugöl schmieren. Wenn kein Druckluftöler benutzt wird, einen Teelöffel Öl durch das Werkzeug laufen lassen. Das Öl kann in den Lufteinlass des Werkzeugs oder am nächsten Anschluss der Luftzufuhr in den Schlauch gespritzt werden. Dann kann das Werkzeug eingesetzt werden. Es kann auch ein korrosionsschützendes Öl für Pneumatikwerkzeuge verwendet werden.

## **BEDIENUNG**

Kontrollieren Sie vor Gebrauch des Werkzeugs die Stellung des Umschaltmechanismus und ermitteln so die Drehrichtung im Betrieb. Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Werkzeugs, dass der Schleif-/Frässtift richtig montiert und fest angezogen ist. Montage des Schleif-/Frässtifts: Das Schleifwerkzeug muss von der Druckluftzufuhr getrennt werden. Lösen Sie die Spannzange und schieben den Schaft des Schleif-/Frässtifts bis zum Anschlag in die Spannzange. Ziehen Sie die Spannzange mit den zwei mitgelieferten Schlüsseln fest.



**WORK AREA HAZARD & PERSONAL SAFETY**

1. Keep your work area clean and well lit.
2. Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of combustible liquid, gases or dust. Power tool create sparks which may kindle the dust or fumes.
3. Disconnect tool before performing service or when not in use.
4. High sound levels can cause permanent hearing loss. Use hearing protection during operation.
5. Maintain a balanced body position and secure footing.
6. Slip/Trip/Fall is a major cause of serious injury or death. Be aware of excess hose left on the walking or work ground.
7. Repetitive work motions, awkward positions and exposure to vibration can be harmful to hands and arms. If numbness, tingling, pain or whitening of the skin occurs, stop using the tool and consult a physician.
8. Always wear impact-resistant eye and face protection when operating the tool or near the operation, repairing, maintaining the tool or changing accessories on the tool.

**TOOL USE AND CARE**

1. Use support handle or other practical ways to secure and support the work piece to a stable platform.
2. Do not force the tool. Use the correct tool for your application. The correct tool can do the job better and more secure at the rate of tool designed.
3. Disconnect the air supply before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool. Always disconnect the air supply before performing any inspection, maintenance, or cleaning the tool.
4. Use only accessories recommended by the manufacturer for your model.
5. When using a tool that is designed to have a guard, the guard should be in place to offer protection from flying debris, grinding swarf, or sparks.
6. Do not leave the tool unattended when it is connected to an air supply.
7. Use compressed air only.

## AIR SUPPLY SETUP AND CONNECTING HAZARD

1. For best service you should incorporate an Regulator, oiler and an inline filter.
2. If you are not using an automatic lubricating system, before operating the tool, add a few drops of Pneumatic Tool Oil to the airline connection. Add more after each hour of constant using.
3. Do not exceed maximum air pressure of 90 PSI/ 6.2 bar or as stated on tool nameplate.

## LUBRICATION & MAINTENANCE

Lubricate the tool daily with a good grade of air tool oil. If no air line oiler is used, run a teaspoon of oil through the tool. The oil can be squirted into the tool air inlet, or into the hose at the nearest connection to the air supply, then run the tool. A rust inhibitive oil is acceptable for air tools.

## OPERATING INSTRUCTIONS

Check the position of the reversing mechanism before operating the tool so as to be aware of the direction of rotation when operating. Before switching on the tool, make sure that the grinding stone or roating file is correctly assembled and properly tightened. Assembly of the grinding stone/ rotating file: The die grinder must be disconnected from the compressed air supply. Loosen the collet, then put the shank of grinding stone or roating file in the collet as deep as possible. Tighten it securely use the two wrenches included with the grinder.



**DANGER DANS LA ZONE DE TRAVAIL & SECURITE DU PERSONNEL**

1. Veillez à ce que la zone de travail soit propre et bien éclairée.
2. Ne faites pas fonctionner d'outils électriques dans des atmosphères explosives, comme en la présence de liquide, gaz ou poussière combustible. Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
3. Débranchez l'outil avant de procéder à l'entretien ou s'il n'est pas utilisé.
4. Des niveaux sonores élevés peuvent entraîner une perte définitive de l'audition. Utilisez une protection auditive pendant le fonctionnement.
5. Conservez votre équilibre et tenez bien sur vos pieds.
6. Glisser, trébucher ou tomber sont les principales causes de blessure ou de décès. Faites attention aux tuyaux laissés sur le passage ou le sol.
7. Des mouvements répétitifs, des positions difficiles et une exposition aux vibrations peuvent blesser les bras et les mains. En cas de vertiges, fourmillement, douleur ou blanchiment de la peau, arrêtez d'utiliser l'outil et consultez un médecin.
8. Portez toujours une protection des yeux et du visage résistant aux chocs lorsque vous utilisez l'outil ou vous trouvez à proximité, le réparez, entretenez l'outil ou changez les accessoires de l'outil.

**UTILISATION ET SOIN DE L'OUTIL**

1. Utilisez la poignée de support et d'autres moyens pratiques pour sécuriser et soutenir la tâche sur une plate-forme stable.
2. Ne forcez pas l'outil. Utilisez le bon outil pour votre application. Le bon outil peut faire le travail mieux et de façon plus sécurisée au rythme de l'outil prévu.
3. Débranchez l'arrivée d'air avant de procéder aux réglages, de changer des accessoires ou d'entreposer l'outil. Débranchez toujours l'arrivée d'air avant de procéder à une inspection, à l'entretien ou au nettoyage de l'outil.
4. Utilisez uniquement des accessoires recommandés par le fabricant de votre modèle.
5. Lorsque vous utilisez un outil qui est conçu pour avoir une protection, celle-ci doit être en place afin de protéger des débris volants, des meulures et des étincelles.
6. Ne laissez pas l'outil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à une arrivée d'air.
7. Utilisez uniquement de l'air comprimé.

## CONFIGURATION DE L'ARRIVÉE D'AIR ET DANGER DE RACCORDEMENT

1. Pour un meilleur fonctionnement, vous devrez intégrer un régulateur, un lubrificateur et un filtre aligné.
2. Si vous n'utilisez pas un système de lubrification automatique, avant d'utiliser l'outil, ajoutez quelques gouttes d'huile pour outil pneumatique au raccord du tuyau d'air. Ajoutez en plus après chaque heure d'utilisation sans interruption.
3. Ne dépassez pas la pression d'air maximale de 90 PSI / 6,2 bar tel que cela est indiqué sur la plaque d'information de l'outil.

## LUBRIFICATION & ENTRETIEN

Lubrifiez l'outil tous les jours à l'aide d'une huile pour outil à air de bonne qualité. Si aucun lubrificateur n'est utilisé, faites glisser une cuillère à café d'huile dans l'outil. L'huile peut être injectée dans l'arrivée d'air de l'outil ou dans le tuyau au raccord le plus proche de l'arrivée d'air, il faut ensuite lancer l'outil. Une huile antirouille est acceptable pour les outils à air.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Vérifiez la position du mécanisme d'inversion avant d'utiliser l'outil afin d'être conscient du sens de rotation lors de l'utilisation. Avant d'allumer l'outil, veillez à ce que la meule ou la colonne rotative soit correctement assemblée et bien serrée. Assemblage de la meule / colonne rotative : La meuleuse doit être débranchée de l'arrivée d'air comprimé. Dévissez le collet puis placez la tige de la meule ou de la colonne rotative dans le collet aussi profondément que possible. Serrez-le fermement à l'aide des deux clés incluses avec la meule.



**GEVAREN OP DE WERKPLEK EN PERSOONLIJKE VEILIGHEID**

1. Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.
2. Gebruik gemotoriseerd gereedschap niet in explosieve omgevingen, zoals in de buurt van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Gemotoriseerd gereedschap kan vonken afgeven die het stof of de rook kunnen ontsteken.
3. Ontkoppel het gereedschap voordat u onderhoud gaat plegen of wanneer u het niet gebruikt.
4. Hoge geluidsniveaus kunnen permanente gehoorbeschadiging veroorzaken. Gebruik gehoorbescherming tijdens het gebruik.
5. Houd uw lichaam in een stabiele houding en zorg dat u stevig staat.
6. Uitglijden/struikelen/vallen vormen belangrijke oorzaken voor ernstig letsel of dood. Let op overtollig vocht dat is achtergebleven op de loop- of werkvloer.
7. Repetitieve bewegingen tijdens het werk, ongelukkige posities en blootstelling aan trillingen kunnen schadelijk zijn voor handen en armen. Als er gevoelloosheid, tintelingen, pijn of wit worden van de huid optreden, houd dan op met werken met het gereedschap en raadpleeg een arts.
8. Draag altijd schokbestendige oog- en gezichtsbescherming wanneer u werkt met het gereedschap of in de buurt van het gebruik, reparatie of onderhoud van het gereedschap of bij het vervangen van hulpstukken op het gereedschap.

**GEBRUIK VAN EN ZORG VOOR HET GEREEDSCHAP**

1. Gebruik steunen of andere praktische hulpmiddelen om het werkstuk vast te zetten en te ondersteunen op een stabiel oppervlak.
2. Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste gereedschap voor uw toepassing. Met het juiste gereedschap, gebruikt volgens de ontwerpspecificaties, is het werk makkelijker en veiliger.
3. Ontkoppel de luchttoevoer voordat u aanpassingen doet, hulpstukken vervangt of het gereedschap opbergt. Ontkoppel altijd de luchttoevoer voordat u een controle of onderhoud uitvoert of het gereedschap schoonmaakt.
4. Gebruik alleen hulpstukken die zijn aanbevolen door de fabrikant voor uw model.
5. Wanneer u een gereedschap gebruikt dat is ontworpen voor gebruik met een afscherming, moet de afscherming op zijn plek zitten om u te beschermen tegen rondvliegend afval, slijpsel of vonken.
6. Laat het gereedschap niet onbeheerd als het is aangesloten op een luchttoevoer.
7. Gebruik alleen perslucht.



## AANSLUITEN EN GEVAREN VAN PERSLUCHT

1. Voor het beste resultaat dient u een regelaar, smering en een filter in de lijn te gebruiken.
2. Als u geen automatisch smeersysteem gebruikt, dient u vóór het werken met het gereedschap een paar druppels pneumatische gereedschapsolie aan de luchtlijnverbinding toe te voegen. Voeg extra toe na elk uur continu gebruik.
3. Overschrijd nooit de maximale luchtdruk van 90 PSI/6,2 bar of die op het typeplaatje staat vermeld.

## SMERING EN ONDERHOUD

Smeer het gereedschap dagelijks met een luchtgereedschapsolie van goede kwaliteit. Als u geen luchtlijnolie gebruikt, laat dan een theelepeltje olie door het gereedschap lopen. De olie kan in de luchtinlaat worden gegoten of in de slang bij de aansluiting die het dichtst bij de luchttoevoer zit; laat dan het gereedschap draaien. Antiroest-olie is toegestaan voor alle luchtgereedschap.

## GEBRUIKSAANWIJZING

Controleer de stand van het omkeermechanisme voordat u het gereedschap gebruikt zodat u weet welke kant het gereedschap op gaat draaien. Voordat u het gereedschap aan zet, zorgt u ervoor dat de slijpkop of freeskop goed is gemonteerd en vast zit. Montage van slijpkop/freeskop: De matrijs-slijper moet losgekoppeld zijn van de persluchttoevoer. Maak de spanhuls los en steek dan de as van de slijpkop of freeskop zo diep mogelijk in de spanhuls. Zet hem stevig vast met de twee steeksleutels die bij de slijper zijn meegeleverd.



**RISIKO I ARBEJDSOMRÅDET OG PERSONLIG SIKKERHED**

1. Hold arbejdsområdet rent og veloplyst.
2. Brug ikke el-værktøj i eksplosive atmosfærer, som ved tilstedeværelse af brændbare væsker, gasser eller støv. El-værktøj afgiver gnister, som kan antænde støv eller dampe.
3. Frakobl værktøjet før det vedligeholdes, eller når det ikke er i brug.
4. Støj kan medføre permanent høretab. Anvend høreværn under brug.
5. Hold en afbalanceret kropssposition og sikkert fodfæste.
6. Glidning/snublen/fald er en væsentlig årsag til alvorlig kvæstelse eller dødsfald. Pas på overskydende slange i arbejds- eller gangområdet.
7. Gentagne arbejdsbevægelser, ubekvemme positioner og udsættelse for vibrationer kan være skadelig for hænder og arme. Hvis du oplever følelseløshed, snurren, smerte eller hvis huden bliver hvid, skal du stoppe med at bruge værktøjet og opsøge læge.
8. Vær altid iført slagsikker øjen- og ansigtsbeskyttelse når du betjener værktøjet eller er i nærheden af drift, reparation eller vedligeholdelse af værktøjet eller værktøjets ladeudstyr.

**BRUG OG PLEJE AF VÆRKTØJET**

1. Brug støttehåndtag eller andre praktiske måder til at støtte og sikre arbejdsområdet til en stabil platform.
2. Tving ikke værktøjet. Brug det rigtige værktøj til din anvendelse. Det rigtige værktøj kan gøre jobbet bedre og mere sikkert ved den hastighed værktøjet er konstrueret til.
3. Frakobl luftforsyningen før du udfører justeringer, skifter tilbehør eller lægger værktøjet væk. Frakobl altid luftforsyningen før du udfører eftersyn, vedligeholdelse eller rengør værktøjet.
4. Anvend kun tilbehør anbefalet af din models producent.
5. Når du anvender et værktøj der er konstrueret til at have en skærm, skal skærmen være på plads for at yde beskyttelse mod udslyngt affald, slibespåner eller gnister.
6. Efterlad aldrig værktøjet uovervåget, når det er tilsluttet luftforsyningen.
7. Anvend kun trykluft.

## RISIKO VED KLARGØRING OG TILSLUTNING AF LUFTFORSYNING

1. For den bedste service bør du indsætte en regulator, et smøreaggregat og et filter.
2. Hvis du ikke anvender et automatisk smøresystem, skal du, før du bruger værktøjet, tilføje et par dråber olie til trykluftsværktøj til lufttilslutningen. Tilføj mere efter hver times konstant brug.
3. Overskrid ikke det maksimale lufttryk på 90 psi / 6,2 bar eller som angivet på værktøjets navneplade.

## SMØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Smør værktøjet dagligt med olie til trykluftsværktøj af en god kvalitet. Hvis der ikke anvendes smøreaggregat til luftlinjer, skal du køre en teskefuld olie gennem værktøjet. Olien kan sprøjtes ind i værktøjets luftindgang eller ind i slangen på tilslutningen nærmest luftforsyningen. Kør derefter værktøjet. En rustbeskyttende olie er acceptabel for trykluftsværktøjer.

## BETJENINGSVEJLEDNING

Kontrollér placeringen af vendemekanismen inden du bruger værktøjet, således at du er klar over omdrejningsretningen, når du betjener det. Før du tænder for værktøjet, skal du sørge for at slibesten eller fræsestiften er korrekt monteret og strammet. Montering af slibestenen /fræsestiften: Lynsliberen skal frakobles fra trykluftforsyningen. Løsn spændepatronen, sæt derefter slibestenens eller fræsestiftens skaft så langt ind i spændepatronen som muligt. Stram omhyggeligt med de to skrueøgler der følger med lynsliberen.



**RIESGOS EN EL ÁREA DE TRABAJO Y SEGURIDAD PERSONAL**

1. Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada.
2. No opere las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de polvo, gases o líquidos combustibles. La herramienta eléctrica provoca chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
3. Desconecte la herramienta antes de realizar servicios de mantenimiento o cuando no esté en uso.
4. Los altos niveles de ruido pueden ocasionar pérdida de la audición permanente. Use protección auditiva durante la operación.
5. Mantenga una posición corporal equilibrada y una postura firme.
6. Los resbalones, tropezones y caídas son una causa importante de lesiones severas o muerte. Tenga cuidado con el exceso de manguera que quedan en el suelo del área de paso o de trabajo.
7. Los movimientos de trabajo repetitivos, posiciones incómodas y la exposición a la vibración pueden ser perjudiciales para las manos y los brazos. Si se produce entumecimiento, hormigueo, dolor o se blanquea la piel, interrumpa el uso de la herramienta y consulte a un médico.
8. Use protección resistente a los impactos para el rostro y los ojos cuando opere la herramienta o si se encuentra cerca de la operación, durante la reparación o mantenimiento de la herramienta o al cambiar sus accesorios.

**USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA**

1. Use la manija de soporte u otras maneras prácticas para asegurar y sostener la pieza de trabajo en una plataforma estable.
2. No fuerce la herramienta. Use la herramienta adecuada para la aplicación. La herramienta correcta puede hacer el trabajo mejor y de manera más segura a la velocidad designada de la herramienta.
3. Desconecte el suministro de aire antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar la herramienta. Desconecte el suministro de aire antes de realizar inspecciones, mantenimiento o limpiar la herramienta.
4. Use únicamente los accesorios recomendados por el fabricante para su modelo.
5. Al usar una herramienta diseñada para contar con un dispositivo de protección, éste debe estar en su lugar para protegerlo de los fragmentos en suspensión, de las virutas del amolado o de chispas.
6. No descuide la herramienta cuando esté conectada a un suministro de aire.
7. Use únicamente aire comprimido.

## PELIGROS DE LA CONEXIÓN Y CONFIGURACIÓN DEL SUMINISTRO DE AIRE

1. Para un mejor mantenimiento, debe incorporar un regulador, engrasador y un filtro en línea.
2. Si no está usando un sistema de lubricación automático, antes de operar la herramienta, agregue unas gotas de aceite para herramienta neumática a la conexión de la tubería de aire. Agregue más después de cada hora de uso constante.
3. No exceda la presión de aire máxima de 90 PSI/6,2 bar o lo establecido en la placa de identificación de la herramienta.

## LUBRICACIÓN Y MANTENIMIENTO

Lubrique la herramienta a diario con un aceite para herramientas neumáticas con buena calificación. Si no se usa un engrasador de tubería de aire, coloque una cucharada de té de aceite por toda la herramienta. El aceite se puede colocar de a chorritos en la entrada de aire de la herramienta o en la manguera, en la conexión más cercana al suministro de aire; a continuación, haga funcionar la herramienta. Un aceite antióxido es aceptable para las herramientas neumáticas.

## INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Verifique la posición del mecanismo de inversión antes de operar la herramienta, para conocer la dirección de rotación durante el funcionamiento. Antes de encender la herramienta, asegúrese de que la piedra de amolar o lima giratoria esté correctamente ensamblada y adecuadamente tensada. Ensamblaje de la piedra de amolar/lima giratoria: la amoladora de troqueles debe estar desconectada del suministro de aire comprimido. Afloje la boquilla, coloque el vástago de la piedra amoladora o lima giratoria en la boquilla lo más profundo posible. Ajústela y asegúrela con las dos llaves suministradas con la amoladora.



**RISCHIO E SICUREZZA DEL PERSONALE NELL'AREA DI LAVORO**

1. Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.
2. Non utilizzare utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di combustibili liquidi, gas o polveri. Gli utensili elettrici creano scintille che possono innescare le polveri o i fumi.
3. Scollegare lo strumento prima di eseguire la riparazione o quando non in uso.
4. Suoni acuti possono causare LA perdita di udito permanente. Utilizzare le protezioni per le orecchie durante il funzionamento.
5. Mantenersi in equilibrio e ben saldi.
6. Scivolate/inciampi/cadute sono tra le principali cause di gravi lesioni o morte. Fare attenzione al tubo sporgente nel passaggio o nell'area di lavoro.
7. Movimenti ripetitivi, posizioni scomode e l'esposizione alle vibrazioni possono essere dannosi per le mani e le braccia. Se si avverte intorpidimento, formicolio, dolore o sbiancamento della pelle, smettere di usare l'utensile e consultare un medico.
8. Indossare sempre una protezione per gli occhi e il viso del tipo resistente agli urti quando si utilizza l'utensile o durante il funzionamento, la riparazione, la manutenzione dell'utensile o la sostituzione degli accessori dell'utensile.

**USO E CURA DELL'UTENSILE**

1. Utilizzare la maniglia di supporto o altri mezzi pratici per fissare e sostenere il pezzo in lavorazione a una piattaforma stabile.
2. Non forzare lo strumento. Utilizzare lo strumento corretto per la vostra applicazione. Lo strumento corretto permette un lavoro migliore e più sicuro alla velocità per cui è concepito.
3. Scollegare l'alimentazione dell'aria prima di effettuare eventuali regolazioni, del cambio di accessori, o della conservazione dello strumento. Scollegare sempre l'alimentazione di aria prima di eseguire qualsiasi controllo, intervento di manutenzione o pulizia dello strumento.
4. Utilizzare solo gli accessori raccomandati dal fabbricante per il vostro modello.
5. Quando si utilizza uno strumento che è progettato per avere una protezione, la protezione deve essere in grado di riparare da schegge, trucioli o scintille.
6. Non lasciare incustodito lo strumento quando è collegato all'alimentazione di aria.
7. Utilizzare solo aria compressa.

## **PERICOLI DOVUTI ALL'INSTALLAZIONE E ALLA CONNESSIONE DELL'ALIMENTAZIONE DI ARIA**

1. Per un miglior funzionamento si dovrebbe integrare un regolatore, un oliatore e un filtro in linea.
2. Se non si utilizza un sistema di lubrificazione automatica, prima di usare lo strumento, aggiungere qualche goccia di olio per utensili pneumatici all'attacco per l'aria. Aggiungerne ancora dopo ogni ora di utilizzo continuativo.
3. Non superare la massima pressione dell'aria di 90 PSI/6,2 bar o il valore indicato sulla targhetta dello strumento.

## **LUBRIFICAZIONE E MANUTENZIONE**

Lubrificare quotidianamente lo strumento con olio per strumenti pneumatici di alta qualità. Se non si utilizza un oliatore per la mandata dell'aria, oliare con un cucchiaino di olio lo strumento. L'olio può essere spruzzato nell'attacco dell'aria dello strumento, o nel tubo in corrispondenza dell'attacco più vicino all'alimentazione dell'aria, quindi far funzionare lo strumento. È possibile utilizzare olio antiruggine per strumenti pneumatici.

## **ISTRUZIONI OPERATIVE**

Controllare la posizione del meccanismo di inversione prima di usare l'utensile per conoscere il verso di rotazione durante il funzionamento. Prima di accendere l'utensile, accertarsi che la mola o la fresa sia montata in modo corretto e ben serrata. Assemblaggio della mola/fresa: la smerigliatrice deve essere scollegata dall'alimentazione di aria compressa. Allentare il mandrino, poi infilare il gambo della mola o della fresa nel mandrino al massimo della profondità. Serrarlo saldamente utilizzando le due chiavi incluse nella smerigliatrice.



**PERIGOS NO LOCAL DE TRABALHO E SEGURANÇA PESSOAL**

1. Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.
2. Não coloque em funcionamento ferramentas eléctricas em atmosferas explosivas, assim como na presença de gases, pó ou líquidos inflamáveis. A ferramenta eléctrica gera faíscas que podem incendiar o pó ou os vapores.
3. Desligue a ferramenta antes efectuar a manutenção ou quando esta não está em utilização.
4. Níveis sonoros elevados podem causar perdas de audição permanentes. Utilize protecções auditivas durante a execução do trabalho.
5. Mantenha uma postura corporal equilibrada e um apoio seguro.
6. Escorregar/tropeçar/cair são as principais causas de lesões graves ou de morte. Tenha atenção ao excesso de mangueira deixada nas zonas de passagem ou no chão do local de trabalho.
7. Movimentos de trabalho repetitivos, posições inadequadas e a exposição à vibração podem ser prejudiciais para as mãos e para os braços. Em caso de entorpecimento, formigueiro, dor ou branqueamento da pele pare a utilização da ferramenta e consulte um médico.
8. Utilize sempre protecções oculares e faciais resistentes ao choque quando trabalha com a ferramenta ou está próximo do seu funcionamento, ou quando efectua a reparação ou manutenção da ferramenta, bem como quando muda os acessórios da mesma.

**UTILIZAÇÃO E CUIDADOS COM A FERRAMENTA**

1. Utilize um suporte manual ou outras formas práticas para fixar e apoiar a peça trabalhada numa plataforma estável.
2. Não force a ferramenta. Utilize a ferramenta adequada para o trabalho que irá efectuar. A ferramenta correcta pode fazer o trabalho de forma melhor e mais segura de acordo com as especificações de concepção da ferramenta.
3. Desligue o mecanismo de fornecimento de ar antes de efectuar ajustes, mudar acessórios ou armazenar a ferramenta. Desligue sempre o mecanismo de fornecimento de ar antes de proceder a uma inspecção, manutenção ou limpeza da ferramenta.
4. Utilize apenas acessórios recomendados pelo fabricante para o seu modelo.
5. Quando utiliza uma ferramenta na qual é suposto ter uma protecção, essa protecção deve estar no seu lugar para dar proteger contra fragmentos, limalhas ou faíscas.
6. Não deixe a ferramenta sem vigilância quando esta está ligada a um mecanismo de fornecimento de ar.
7. Utilize apenas ar comprimido.



## **INSTALAÇÃO DO MECANISMO DE FORNECIMENTO DE AR E PERIGOS DE LIGAÇÃO**

1. Para um melhor funcionamento, deve incorporar um regulador, um lubrificador e um filtro em linha.
2. Se não estiver a utilizar um sistema de lubrificação automático, antes de colocar a ferramenta em funcionamento, adicione algumas gotas de lubrificante para ferramentas pneumáticas às ligações das mangueiras de ar. Adicione mais a cada hora de utilização consecutiva.
3. Não exceda a pressão do ar máxima de 90 psi/6,2 bar ou a pressão que está indicada na placa de identificação da ferramenta.

## **LUBRIFICAÇÃO E MANUTENÇÃO**

Lubrifique a ferramenta diariamente com uma boa quantidade de lubrificante para ferramentas pneumáticas. Se não for utilizado um lubrificante pneumático, coloque uma colher de chá de lubrificante na ferramenta. O lubrificante pode ser esguichado para dentro da entrada de ar da ferramenta ou para dentro da mangueira, na ligação mais próxima ao mecanismo de fornecimento de ar e, em seguida, coloque a ferramenta em funcionamento. Um lubrificante contra ferrugem é aceitável para todas as ferramentas pneumáticas.

## **INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO**

Verifique a posição do mecanismo de reversão antes de colocar a ferramenta em funcionamento, de forma a verificar a orientação da rotação quando esta está em funcionamento. Antes de ligar a ferramenta, certifique-se de que o rebolo de esmeril ou o escareador está correctamente montado e adequadamente fixado. Montagem do rebolo de esmeril/escareador: O esmerilador deve ser desligado do mecanismo de fornecimento de ar comprimido. Folgue as pinças de aperto e, em seguida, coloque a haste do rebolo de esmeril ou do escareador nas pinças de aperto o mais profundamente possível. Aperte-as de forma segura utilizando as duas chaves de parafusos que acompanham o esmerilador.



**RIZIKA NA PRACOVIŠTI A BEZPEČNOST OSOB**

1. Zajistěte, aby vaše pracoviště bylo čisté a dobře osvětlené.
2. Nepoužívejte elektrické nářadí ve výbušném prostředí, například za přítomnosti hořlavých kapalin, plynů či prachu. Z elektrického nářadí vycházejí jiskry, které mohou zapálit prach či výpary.
3. Nářadí odpojte vždy před údržbou, nebo když se nepoužívá.
4. Vysoká hladina hluku může způsobit trvalou ztrátu sluchu. Při provozu používejte pomůcky na ochranu sluchu.
5. Stůjte vždy pevně na zemi a tak, abyste udrželi rovnováhu.
6. Uklouznutí, zakopnutí a pády jsou hlavní příčinou vážných zranění či úmrtí. Mějte na paměti přebytečnou hadici ponechanou v průchozích prostorách či na zemi.
7. Opakující se pracovní pohyby, nepohodlné polohy a vystavování rukou a paží vibracím mohou být škodlivé. Pokud se v končetině objeví znečitlivění, brnění, či bolest nebo dojde ke zblednutí pokožky, přestaňte nářadí používat a obraťte se na lékaře.
8. Při používání nářadí a pohybu poblíž, při opravování či údržbě nářadí a dále při výměně příslušenství nářadí vždy používejte nárazuvzdorné pomůcky chránící oči a obličej.

**POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ A PÉČE O NĚJ**

1. K upevnění obrobku na pevném podstavci a k jeho podepření používejte držadla nebo jiné praktické postupy.
2. Nepoužívejte při práci s nářadím násilí. Používejte nářadí odpovídající způsobu užití. Rychlostí, na niž bylo projektováno, dokáže správné nářadí odvést práci lépe a bezpečněji.
3. Vždy před nastavováním či ukládáním nářadí a před výměnou příslušenství odpojte přívod vzduchu. Přívod vzduchu vždy odpojte také před prováděním jakékoli kontroly a údržby nářadí a před jeho čištěním.
4. Používejte pouze příslušenství doporučené výrobcem pro váš model.
5. Když používáte nářadí zkonstruované pro práci s ochranným krytem, měl by tento kryt být na svém místě, aby zajistil ochranu před odlétajícími úlomky, brusným kalem, či jiskrami.
6. Je-li nářadí připojeno k přívodu vzduchu, neponechávejte je bez dozoru.
7. Používejte pouze stlačený vzduch.

## NASTAVENÍ PŘÍVODU VZDUCHU A NEBEZPEČÍ BĚHEM PŘIPOJOVÁNÍ

1. Abyste dosáhli nejlepšího výkonu, měli byste do přívodní hadice zapojit regulátor, maznici a hadicový filtr.
2. Pokud nepoužíváte automatický lubrikační systém, potom před používáním náradí kápněte do přívodu vzduchu několik kapek oleje na pneumatické náradí. Vždy po hodině čistého času používání přidejte pár dalších kapek.
3. Nepřekračujte nejvyšší tlak vzduchu 90 PSI/ 6,2 baru, nebo hodnotu uvedenou na štítku náradí.

## MAZÁNÍ A ÚDRŽBA

Náradí denně promazávejte kvalitním olejem na pneumatické náradí. Pokud v přívodní hadici nepoužíváte maznici, nechte náradím projít čajovou lžičku oleje. Olej lze vstříknout do vstupního otvoru pro vzduch nebo do hadice v místě nejbližšího připojení přívodu vzduchu. Náradí potom nechte chvíli běžet. V případě pneumatického náradí je přípustný antikorozní olej.

## PROVOZNÍ POKYNY

Před používáním náradí zkontrolujte polohu mechanismu pro přepínání směru, abyste si uvědomili směr otáčení při běhu nástroje. Před zapnutím náradí se ubezpečte, že brusný kámen či rotační pilník je správně sestaven a řádně utažen. Montáž brusného kamene či rotačního pilníku: Bruska musí být odpojena od přívodu stlačeného vzduchu. Povolte objímku a potom do ní co nehlouběji vložte hřidel brusného kamene či rotačního pilníku. Pevně ji utáhněte pomocí dvou klíčů přiložených k brusce.



**ZAGROŻENIA W MIEJSCU PRACY I BEZPIECZEŃSTWO PRACOWNIKÓW**

1. Utrzymuj miejsce pracy w czystości i zapewnij jego dobre oświetlenie.
2. Nie używaj elektronarzędzi w warunkach zagrażających wybuchem, np. w obecności palnych cieczy, gazów lub pyłu. Elektronarzędzia mogą być źródłem iskier, które spowodują zapłon pyłu lub oparów.
3. Odłączaj narzędzia przed ich serwisowaniem oraz gdy nie są używane.
4. Wysoki poziom hałasu może prowadzić do trwałego uszkodzenia słuchu. Stosuj środki ochrony słuchu podczas pracy.
5. Pracuj w pozycji zapewniającej równowagę i stabilną pozycję.
6. Poślizgnięcia/potknięcia/upadki są główną przyczyną poważnych obrażeń lub śmierci. Uważaj na zwoje przewodów pozostawione w miejscu pracy lub w przejściach.
7. Powtarzające się ruchy, nieprawidłowe pozycje ciała oraz wibracje mogą być szkodliwe dla dłoni i rąk. W przypadku zdrętwienia, mrowienia, bólu lub blednięcia skóry zaprzestań używania narzędzia i skontaktuj się z lekarzem.
8. Zawsze korzystaj ze środków ochrony wzroku i twarzy odpornych na uderzenia podczas obsługi narzędzi lub w pobliżu miejsca ich używania, prowadzonych napraw, konserwacji narzędzi lub wymiany akcesoriów narzędzi.

**KORZYSTANIE Z NARZĘDZI I ICH KONSERWACJA**

1. Korzystaj z uchwytu lub innych praktycznych sposobów w celu zabezpieczenia i zapewnienia stabilności obrabianej części.
2. Nie używaj siły przy korzystaniu z narzędzia. Wybierz odpowiednie narzędzie dla danego zastosowania. Prawidłowe narzędzie zapewni lepsze i bezpieczniejsze wykonanie zadania z odpowiednią prędkością pracy narzędzia.
3. Odłącz przewód doprowadzający powietrze przed dokonaniem wszelkich korekt, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia. Zawsze odłączaj przewód doprowadzający powietrze przed przeprowadzeniem kontroli, konserwacji lub czyszczenia narzędzia.
4. Korzystaj wyłącznie z akcesoriów zalecanych przez producenta posiadanego modelu.
5. Korzystając z narzędzia przeznaczonego do użytku z osłoną, osłona powinna być odpowiednio zamontowana, aby zapewnić ochronę przed odpadkami obróbkowymi, wiórami lub iskrami.
6. Nie zostawiaj narzędzia bez dozoru, jeśli jest podłączone do przewodu doprowadzającego powietrze.
7. Korzystaj wyłącznie ze sprężonego powietrza.

## KONFIGURACJA DOPROWADZANIA POWIETRZA I NIEBEZPIECZEŃSTWA ZWIĄZANE Z PODŁĄCZANIEM PRZEWODU

1. Aby zapewnić najlepsze działanie narzędzia, należy zastosować regulator, smarownicę oraz wbudowany filtr.
2. Jeśli nie korzystasz z układu automatycznego smarowania, przed przystąpieniem do obsługi narzędzia dodaj do przewodu doprowadzającego powietrze kilka kropel oleju do narzędzi pneumatycznych. Po upływie każdej godziny ciągłego użytkowania dodawaj kolejną dawkę oleju.
3. Nie przekraczaj maksymalnego ciśnienia powietrza 6,2 bar/90 PSI lub ciśnienia podanego na tabliczce znamionowej narzędzia.

## SMAROWANIE I KONSERWACJA

Codziennie smaruj narzędzie odpowiednim olejem do narzędzi pneumatycznych. W przypadku braku smarownicy w przewodzie doprowadzającym powietrze, wprowadź do narzędzia łyżeczkę oleju w celu jego odpowiedniego nasmarowania. Olej można wprowadzić do otworu doprowadzania powietrza lub do przewodu jak najbliższej połączenia z układem doprowadzania powietrza, a następnie należy uruchomić urządzenie. W przypadku narzędzi pneumatycznych można stosować olej zapobiegający rdzy.

## PROVOZŃÍ POKYNY

Przed przystąpieniem do obsługi narzędzia sprawdź pozycję mechanizmu odwracającego, aby poznać kierunek obrotów podczas obsługi. Przed włączeniem urządzenia upewnij się, że ściernicę lub pilnik obrotowy odpowiednio zamontowano i dokręcono. Montaż ściernicy/pilnika obrotowego: szlifierka musi być odłączona od przewodu doprowadzającego sprężone powietrze. Poluzuj pierścieni, a następnie umieść trzonek ściernicy lub pilnika obrotowego w pierścieniu tak głęboko, jak to tylko możliwe. Dokręć element za pomocą dwóch kluczy dołączonych do szlifierki.



## **ОПАСНОСТИ РАБОЧЕЙ ЗОНЫ И ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ**

1. Рабочая зона должна быть чистой и хорошо освещенной.
2. Запрещается использовать инструменты во взрывоопасной среде, например, при наличии воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Работа механических инструментов сопровождается выделением искр, способных вызвать воспламенение пыли или паров.
3. Для проведения обслуживания или по окончании использования инструмента необходимо его отключить.
4. Воздействие звуков высокого уровня громкости может привести к не обратимой потере слуха. При работе необходимо использовать средства защиты органов слуха.
5. Тело должно находиться в устойчивом положении. Следует использовать безопасную обувь.
6. Если работающий с инструментом поскользнется, споткнется или упадет, это может привести к серьезной травме или смерти. Необходимо помнить о шлангах в районе проходов и пола рабочей зоны.
7. Повторяющиеся движения, неудобное положение и воздействие вибрации может быть вредным для рук. При ощущении онемелости, боли или побледнении кожи следует прекратить работу с инструментом и обратиться к врачу.
8. При эксплуатации, подготовке к работе, ремонте и обслуживании инструмента следует использовать ударопрочные средства защиты глаз и лица.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД ЗА ИНСТРУМЕНТОМ**

1. Для фиксации и удержания обрабатываемой детали на устойчивой платформе следует использовать поддерживающую рукоятку или другое применимое средство.
2. При использовании инструмента нельзя прикладывать излишнее усилие. Следует использовать подходящий для конкретной цели инструмент. Это повысит эффективность и безопасность работы при оптимальной скорости.
3. Перед выполнением регулировки, заменой комплектующих деталей или хранением инструмента следует отключить подачу воздуха. Это также необходимо делать перед выполнением различных проверок, техобслуживанием или очисткой инструмента.
4. Следует использовать только комплектующие детали, рекомендованные заводом-изготовителем данной модели.
5. Если предусмотрено использование защитного устройства, оно должно быть размещено таким образом, чтобы обеспечить защиту от вылетающих обрзков, металлической стружки и искр.

6. При подключенной подаче воздуха запрещается оставлять инструмент без присмотра.
7. Разрешается использовать только сжатый воздух.

## **НАСТРОЙКА ПОДАЧИ ВОЗДУХА И СВЯЗАННЫЕ С ЭТИМ ОПАСНОСТИ**

1. Для повышения срока службы рекомендуется установить регулятор давления, смазчик и поточный фильтр.
2. Если не используется автоматическая система смазки, перед началом использования инструмента следует добавить несколько капель масла для пневмоинструмента в соединение пневмопровода. Следует добавлять новую порцию каждый час непрерывного использования.
3. Запрещается превышать максимальное давление воздуха 90 psi/ 6,2 бар или указанное на табличке с паспортными данными.

## **СМАЗКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ**

Следует ежедневно смазывать инструмент качественным маслом для пневмоинструмента. Если не используется пневматический поточный смазчик, следует добавить чайную ложку масла в инструмент. Можно впрыснуть масло во входное воздушное отверстие инструмента или в соединение шланга, максимально близкое к точке подвода воздуха к инструменту. Затем следует включить инструмент. Для пневмоинструментов разрешается использование противокоррозионного масла.

## **ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Перед использованием инструмента следует проверить положение реверсивного механизма, чтобы знать направление вращения при работе. Перед включением инструмента следует убедиться, что шлифовальный камень или машинный напильник должным образом вставлен и закреплен. Установка шлифовального камня/ машинного напильника: Шлифовальная машинка должна быть отключена от подачи сжатого воздуха. Затем следует ослабить зажимную втулку, вставить ствол шлифовального камня или машинного напильника в зажимную втулку максимально глубоко. После этого крепко затянуть зажимную втулку при помощи двух ключей, поставляемых с машинкой.



**PERICOLE ÎN ZONA DE LUCRU ȘI SIGURANȚA PERSONALĂ**

1. Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.
2. Nu utilizați scule electrice în atmosfere explozive, de exemplu în prezența lichidelor combustibile, gazelor sau prafului. Sculele electrice creează scânteii, care pot aprinde praful sau aburii.
3. Deconectați scula înainte de a efectua service sau atunci când nu este utilizată.
4. Niveluri ridicate de zgomot pot cauza pierderea permanentă a auzului. Utilizați dispozitive de protecție a auzului pe durata funcționării.
5. Mențineți o poziție echilibrată a corpului și sprijiniți-vă bine pe picioare.
6. Alunecarea/împiedicarea/căderea poate cauza leziuni serioase sau chiar moartea. Aveți grijă la furtunul în exces lăsat pe suprafața de deplasare sau de lucru.
7. Mișcările de lucru repetitive, pozițiile incomode și expunerea la vibrații pot fi dăunătoare pentru mâini și brațe. În caz de amortăală, furnicăături, durere sau albire a pielii, nu mai utilizați scula și consultați un medic.
8. Purtați întotdeauna dispozitive de protecție a ochilor și a feței rezistente la impact când utilizați scula sau când vă aflați în apropierea zonei de funcționare, reparație sau întreținere a acesteia, sau a celei de încărcare a accesoriilor acesteia.

**UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULEI**

1. Utilizați mânerul de sprijin sau alte metode practice de a fixa și sprijini piesa de lucru de o platformă stabilă.
2. Nu forțați scula. Utilizați scula corespunzătoare pentru aplicația dvs. O sculă corespunzătoare poate efectua lucrarea mai bine și mai sigur la viteza proiectată.
3. Deconectați alimentarea cu aer înainte de a efectua orice fel de reglaje, de a schimba accesorii sau a depozita scula. Deconectați întotdeauna alimentarea cu aer înainte de a efectua orice fel de inspecție, întreținere sau curățare a sculei.
4. Utilizați numai accesorii recomandate de producătorul modelului dvs.
5. Atunci când utilizați o sculă proiectată a avea o protecție, aceasta trebuie să fie la locul său, pentru a oferi protecție împotriva resturilor în zbor, așchiilor șlefuite sau scânteilor.
6. Nu lăsați scula nesupravegheată atunci când este conectată la alimentarea cu aer.
7. Utilizați numai aer comprimat.



## CONFIGURAREA ALIMENTĂRII CU AER ȘI PERICOLE LA CONECTARE

1. Pentru o funcționare cât mai bună, trebuie să includeți un regulator, un dispozitiv de ungere și un filtru liniar.
2. Dacă nu utilizați un sistem de lubrefiere automat, înainte de a utiliza scula, adăugați câteva picături de ulei pentru scule pneumatice la racordul de aer. Mai adăugați după fiecare oră de utilizare constantă.
3. Nu depășiți presiunea maximă a aerului de 90 PSI/ 6,2 bar sau cea menționată pe plăcuța tehnică a sculei.

## LUBREFIEREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Lubrefiați scula zilnic cu un ulei de bună calitate pentru scule cu aer comprimat. În cazul în care nu se utilizează un dispozitiv de ungere a liniei de aer, puneți o linguriță de ulei în sculă. Uleiul poate fi turnat în orificiul uneltei de admisie a aerului, sau în furtunul celui mai apropiat racord la alimentarea cu aer, apoi lăsați scula să funcționeze. Pentru sculele cu aer comprimat, se acceptă un ulei de inhibare a ruginii.

## INSTRUCȚIUNI DE FUNCȚIONARE

Verificați poziția mecanismului de inversare înainte de utilizarea sculei, astfel încât să țineți cont de direcția de rotație la funcționare. Înainte de a porni scula, verificați piatra abrazivă sau pila rotativă dacă este corect asamblată și bine strânsă. Montarea pietrei abrazive/pilei rotative: Mașina de șlefuit plană trebuie deconectată de la alimentarea cu aer comprimat. Desfaceți manșonul de prindere, apoi puneți coada pietrei abrazive sau a pilei rotative în manșonul de prindere cât de adânc posibil. Strângeți bine cu ajutorul celor două chei fixe incluse împreună cu mașina de șlefuit.



**ÇALIŞMA ALANI TEHLİKESİ VE KİŞİSEL GÜVENLİK**

1. Çalışma alanınızı temiz ve iyi aydınlatılmış tutun.
2. Elektrikli aletleri yanıcı sıvılar, gazla veya tozların bulunduğu patlayıcı ortamlarda kullanmayın. Elektrikli aletler toz veya buharın alev almasına neden olabilecek kıvılcımlar oluşturabilir.
3. Herhangi bir bakım gerçekleştirmeden önce veya kullanmadığınızda aletin fişini çıkartın.
4. Yüksek ses seviyeleri kalıcı işitme kaybına neden olabilir. Çalışma sırasında kulak koruması kullanın.
5. Vücudunuzun denge pozisyonunu koruyun ve ayaklarınızı sağlam basın.
6. Kayma/takılma/düşme ciddi yaralanma veya ölüme neden olabilecek önemli bir nedendir. Yürüyüş veya çalışma sahasında kalmış fazla hor tumlara dikkat edin.
7. Tekrarlı çalışma hareketleri, tuhaf pozisyonlar ve titreşime maruz kalmak ellere ve kollara zararlı olabilir. Ciltte duyarsızlık, karıncalanma, ağrı veya beyazlama oluşursa, aleti kullanmayı bırakın ve bir doktora başvurun.
8. Aleti kullanırken veya kullanılan, onarılan, bakımı yapılan aletin yakınındayken veya alettaki aksesuarları değiştirirken daima darbeye dayanıklı göz ve yüz koruması takın.

**ALET KULLANIMI VE BAKIMI**

1. Çalışma parçasını sabit bir platformda tutmak ve desteklemek için destek kolu veya diğer pratik yolları kullanın.
2. Aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru aleti kullanın. Doğru alet işi daha iyi ve daha güvenli yapabilir.
3. Herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuar değiştirmeden veya aleti saklamadan önce hava beslemesini kesin. Herhangi bir kontrol, bakım yapmadan veya aleti temizlemeden önce hava beslemesini daima kesin.
4. Sadece üretici tarafından modeliniz için önerilen aksesuarları kullanın.
5. Muhafazası olacak şekilde tasarlanan bir alet kullanırken, uçan kalıntılar, taşlama talaşı veya kıvılcımdan koruma sağlamak için yerinde olmalıdır.
6. Bir hava beslemesi bağlıyken aleti boş bırakmayın.
7. Sadece basınçlı hava kullanın.

## HAVA BESLEMESİ AYARI VE BAĞLANTI TEHLİKESİ

1. En iyi servis için bir regülatör, yağlayıcı ve hat içi filtre olmalıdır.
2. Bir otomatik yağlama sistemi kullanmıyorsanız, aleti kullanmadan önce, hava hattı bağlantısına birkaç damla Pnömatik Alet Yağı ekleyin. Her sürekli çalışma saatinin ardından daha fazla yağ ekleyin.
3. 90 PSI/ 6.2 bar veya alet etiketinde belirtilen maksimum hava basıncını aşmayın.

## YAĞLAMA VE BAKIM

Aleti iyi bir sınıf pnömatik alet yağıyla günlük olarak yağlayın. Herhangi bir hava hattı yağlayıcısı kullanılmazsa, alete bir çay kaşığı yağ dökün. Yağ, aletin hava girişine veya hava beslemesinin en yakınındaki hortuma püskürtülebilir ve ardından alet çalıştırılabilir. Pnömatik aletler için pas önleyici yağ kabul edilebilir.

## KULLANIM TALİMATLARI

Kullanım sırasında dönüş yönünün farkında olmak için, aleti kullanmadan önce geri çevirme mekanizmasının konumunu kontrol edin. Aleti açmadan önce, zımpara taşının veya döner eğenin doğru takıldığından ve iyi sıkıldığından emin olun. Zımpara taşının/döner eğenin takılması: Kalıp taşıyıcı, basınçlı hava beslemesinden ayrılmalıdır. Kovanı gevşetin, zımpara taşı veya döner eğenin sapını kovana mümkün olduğunca derin yerleştirin. Ardından taşıyıcıyla birlikte gelen iki anahtarla iyice sıkın.



**NEVARNOSTI IN VARNOST NA DELOVNEM MESTU**

1. Poskrbite, da je delovno mesto čisto in dobro osvetljeno.
2. Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, npr. v neposredni bližini gorljivih tekočin, plinov ali prahu. Električno orodje oddaja iskre, ki lahko zanetijo prah ali hlape.
3. Ko orodje vzdržujete ali ga ne uporabljate, ga ločite od dovoda komprimiranega zraka.
4. Visok nivo hrupa lahko povzroči trajne poškodbe sluha. Pri delu z napravo nosite opremo za zaščito sluha.
5. Pazite, da stojite v ravnotežju in stabilno.
6. Zdrsi/spotiki/padci so pogost vzrok težkih in smrtnih poškodb. Pazite na cevi, ki ležijo na prehodih in tleh v delovnem prostoru.
7. Monotoni delovni procesi, neudobna drža in trajne vibracije lahko obremenjujejo dlani in roke. Če čutite odrevenelost, mravljinčenje ali bolečino ali če se pojavi obledelost kože, zaključite delo z orodjem in poiščite zdravnika.
8. Ko z orodjem delate, se zadržujete v bližini, kjer se izvajajo dela z orodjem, pri popravilu in vzdrževanju orodja ter pri menjavi opreme na orodju vedno nosite udarno odporno zaščitno opremo za oči in obraz.

**UPORABA IN VZDRŽEVANJE ORODJA**

1. Z ročaji ali drugimi primernimi pripomočki obdelovanec zavarujte in podprite na stabilni podlagi.
2. Orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno orodje za vaš namen uporabe. Ustrezno orodje najbolje in najvarneje deluje z zmogljivostjo, za katero je zasnovano.
3. Preden orodje nastavite, zamenjate opremo ali orodje vskladiščite, ga ločite od dovoda zraka. Pred pregledom, vzdrževanjem ali čiščenjem orodja orodje vedno ločite od dovoda zraka.
4. Uporabljajte le opremo, ki jo proizvajalec priporoča za vaš model.
5. Pri delu z orodjem, ki vključuje varnostno opremo, je treba varnostno opremo tudi uporabiti za zaščito pred letečimi drobci, brusino in iskrami.
6. Ko je orodje priključeno na dovod zraka, ga ne pustite nenadzorovanega.
7. Uporabljajte le komprimiran zrak.

## **NASTAVITEV DOVODA KOMPRIMIRANEGA ZRAKA IN VARNOSTNA NAVODILA ZA PRIKLJUČITEV**

1. Za optimalno delovanje namestite regulator tlaka, mazalko komprimiranega zraka in inline filter.
2. Če ne uporabljate samodejnega mazanja, pred zagonom orodja na priključek dovoda zraka nanesite nekaj kapljic olja za pnevmatično orodje. Postopek ponovite po vsaki uri konstantnega obratovanja.
3. Ne prekoračiti maksimalnega pritiska zraka 6,2 barov (90 PSI) oz. vrednosti na tipski tablici orodja.

## **MAZANJE IN VZDRŽEVANJE**

Orodje dnevno mažite s kakovostnim oljem za pnevmatično orodje. Če ne uporabljate mazalke za sistem komprimiranega zraka, skozi orodje spustite žličko olja. Olje lahko v orodje vbrizgate skozi dovod zraka ali v cev na naslednjem priključku dovoda zraka. Nato lahko orodje uporabite. Uporabite lahko tudi olje za pnevmatično orodje s korozijsko zaščito.

## **NAVODILA ZA UPORABO**

Pred uporabo orodja preverite položaj preklpnega mehanizma in tako določite smer rotacije med delovanjem. Pred vklopom orodja se prepričajte, da je brusilni/rezkalni nastavek pravilno montiran in trdno privit. Montaža brusilnega/rezkalnega nastavka: Brusilno orodje mora biti ločeno od dovoda komprimiranega zraka. Odvijte vpenjalne klešče in vstavite steblo brusilnega/rezkalnega nastavka do naslona v vpenjalne klešče. Vpenjalne klešče privijte s priloženima ključema.



**RIZICI PODRUČJA RADA & OSOBNA SIGURNOST**

1. Pobrinite se da Vaše područje rada bude čisto i dobro osvijetljeno.
2. Ne radite sa električnim alatima u eksplozivnom okruženju, kao na primjer u blizini zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Električni alati stvaraju iskre, koje bi mogle zapaliti prašinu ili isparenja.
3. Odvojite uređaj od dovoda struje prije rada ili kada uređaj ne koristite.
4. Visoke razine buke mogu izazvati trajni gubitak sluha. Za vrijeme rada koristite slušnu zaštitu.
5. Održite izbalansiran položaj tijela i pripazite na siguran oslonac pri stajanju.
6. Otklizavanje i padovi predstavljaju glavni uzrok teških ozljeda i smrti. Obratite pažnju na crijeva koja se nalaze na podu na kojem se krećete ili radite.
7. Ponavljajuće radne kretnje, neuobičajeni položaji tijela i izloženost vibracijama mogu biti štetni za Vaše ruke i podlaktice. Ako se pojave oslabljeni osjećaj, trnci ili blijedilo kože, prestanite koristiti uređaj i zatražite liječnič ku pomoć.
8. Obavezno nosite zaštitu za oči i lice otpornu na udare, dok radite sa uređajem ili u blizini mjesta izvođenja radova, dok popravljate ili održavate uređaj ili dok mijenjate određene elemente na uređaju.

**UBORABA I ODRŽAVANJE UREĐAJA**

1. Koristite ručke za držanje ili druge praktične načine za osiguranje i pridržavanje predmeta obrade na stabilnoj platformi.
2. Ne preopterite alat. Koristite alat prikladan za odgovarajuću uporabnu namjenu. Ispravan alat može bolje i sigurnije izvršiti određene radne korake.
3. Prije bilo kakvih preuređenja uređaja, promjena pribora i prije uskladištenja uređaja: odvojite dovod zraka prije vršenja inspekcije, radova održavanja uređaja ili radova čišćenja uređaja.
4. Koristite isključivo dijelove pribora preporučene od strane proizvođača Vašeg uređaja.
5. Ako koristite uređaj koji treba na sebi imati štitnik, onda štitnik treba biti tako postavljen da pruža zaštitu od letećih krhotina, strugotine i iskri.
6. Ne ostavljajte uređaj bez nadzora kada je priključen na dovod zraka.
7. Koristite isključivo komprimirani zrak.

## **POSTAVLJANJE DOVODA ZRAKA I RIZICI PRILIKOM PRIKLJUČIVANJA**

1. Za najbolji mogući rad trebali biste priključiti regulator, podmazivač i filter dovoda.
2. Ako ne koristite automatski sustav podmazivanja, prije uključivanja uređaja nanesite nekoliko kapi ulja za pneumatske uređaje na dovod zraka. Nakon svakog sata konstantnog rada uređaja ponovite ovaj postupak.
3. Ne prekoračite maksimalan dopušteni tlak zraka od 90 PSI/ 6.2 bara ili tlak naveden na tipskoj pločici uređaja.

## **PODMAZIVANJE & ODRŽAVANJE**

Uređaj svakodnevno podmažite sa dostatnom količinom odgovarajućeg ulja. Ako ne koristite podmazivač, nanesite količinu ulja koja stane u malu žlicu. Ulje može biti ubrizgano u element za ulaz zraka, ili u crijevo na najbližem spoju za dovod zraka. Zatim pokrenite uređaj. Antikorozivno ulje je prikladno za ventilirane uređaje.

## **UPUTE ZA RUKOVANJE**

Provjerite položaj okretnog uređaja prije uključivanja uređaja, tako da Vam bude poznat smjer okretanja za vrijeme rada uređaja. Prije uključivanja prekidača osigurajte, da je brusni klin ili okretni klin ispravno sastavljen i uredno učvršćen. Sastavljanje brusnog/rotirajućeg klina: Brusilica mora biti odvojena od dovoda komprimiranog zraka. Otpustite spojnicu, a zatim krak brusnog ili okretnog klina što dublje gurnite unutra. Sigurno ga učvrstite koristeći dva ključa priložena brusilici.



## **A MUNKATERÜLET VESZÉLYEI ÉS A SZEMÉLYI BIZTONSÁG**

1. Tartsa a munkaterületet tisztán, valamint kellően megvilágítva.
2. Ne működtessen elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok és porok jelenlétében. Az elektromos szerszámok szikrát adnak, ami meggyújthatja a port és a gőzöket.
3. Szervizelés előtt, illetve ha nem használja, mindig válassza le a szerszámot a villamos hálózatról.
4. A nagy zajszint maradandó halláskárosodást okozhat. Használat közben viseljen fülvédőt.
5. Vegyen fel stabil testhelyzetet, és álljon biztosan.
6. A súlyos, illetve halálos balesetek egyik fő oka a megcsúszás, a megbotlás és az elesés. Mindig ügyeljen a közlekedőúton vagy a munkaterületen maradó felesleges tömlőre.
7. A munka közben ismétlődő mozdulatok, a kényelmetlen fogás és a rezgések ártalmasak a kézre és a karra. Ha zsibbadást, szúrást, fájdalmat érez vagy bőre elfehéredik, hagyja abba a szerszám használatát, és forduljon orvoshoz.
8. Mindig viseljen ütésálló szem- és arcvédő eszközt, amikor a szerszámot használja vagy a szerszámot használó személy közelében tartózkodik, illetve ha javítást, karbantartást vagy alkatrészcserét végez.

## **A SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS ÁPOLÁSA**

1. A munkadarabot tartókarral vagy más hasonló eszközzel rögzítse egy stabil felületre.
2. Ne erőltesse a szerszámot. Mindig a feladathoz való szerszámot használja. A megfelelő szerszám mindig jobb munkát végez és biztonságosabban használható azzal a terheléssel, amelyre tervezték.
3. Mielőtt bármilyen beállítást végezne, tartozékot cserélne, vagy eltávolítaná a szerszámot, mindig csatlakoztassa le róla a táplevegőt. Mindig csatlakoztassa le a táplevegőt, mielőtt a szerszám ellenőrzéséhez, karbantartásához vagy tisztításához lát.
4. Csakis olyan tartozékot használjon, amelyet a gyártó az adott típushoz javasol.
5. Ha a szerszámot védőelemmel történő használatra tervezték, az elemnek a helyén kell lennie, hogy megfelelő védelmet nyújtson az anyagdarabokkal, a fémreszeléssel és a szikrákkal szemben.



6. Ne hagyja őrizetlenül a táplevegő-ellátásra csatlakoztatott szerszámot.
7. Csakis sűrített levegőt használjon.

## **A TÁPLEVEGŐ-ELLÁTÁS BEÁLLÍTÁSÁNAK ÉS CSATLAKOZTATÁSÁNAK VESZÉLYE**

1. A tökéletes működéshez reduktor, olajozó és belső szűrő használata szükséges.
2. Ha nem automatikus kenőrendszert használ, a szerszám működtetése előtt tegyen néhány csepp pneumatikus szerszámokhoz való olajat a táplevegő vezetékének csatlakozójába. Folyamatos használat esetén óránként ismételje meg a kenést.
3. Ne lépje túl a maximálisan megengedett légnyomást, amely 90 PSI/ 6,2 bar, ha a szerszám adattábláján más adat nem olvasható.

## **KENÉS ÉS KARBANTARTÁS**

Kenje meg naponta a szerszámot jó minőségű, levegős szerszámokhoz való olajjal. Ha nem található olajozó a táplevegő-ellátásban, tegyen egy teáskanál olajat a szerszámba. Az olajat a táplevegő bemeneti csatlakozójába vagy a tápellátás legközelebbi csatlakozójába töltsse, majd járassa a szerszámot. A levegős szerszámokhoz rozsdagátló olaj is használható.

## **HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

A szerszám használata előtt ellenőrizze az irányváltó mechanizmus helyzetét, és munka közben is ügyeljen a forgásirányra. Mielőtt bekapcsolja a szerszámot, győződjön meg a köszörűkő vagy a forgó reszelő megfelelő felszerelésétől és meghúzott állapotáról. A köszörűkő/forgó reszelő felszerelése: Válassza le az egyenes csiszolót a sűrítettlevegő-ellátásról. Lazítsa meg a befogópatront, majd tolja a köszörűkő vagy a forgó reszelő csapját annyira a befogópatronba, amennyire csak lehet. Húzza meg a befogópatront a csiszolóhoz mel lékelt két kulcs segítségével.



**PAVOJAI DARBO VIETOJE IR ASMENS SAUGA**

1. Pasirūpinkite, kad Jūsų darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.
2. Su elektriniais įrankiais nedirbkite sprogoje aplinkoje, pavyzdžiui, arti degių skysčių, dujų ar dulkių. Elektrinis įrankis skelia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes ar garus.
3. Atjunkite įrankį prieš atlikdami priežiūrą arba kai jo nenaudojate.
4. Dėl aukšto garso lygio galima negrįžtamai prarasti klausą. Darbo metu naudokite klausos organų apsaugos priemones.
5. Išlaikykite subalansuotą kūno padėtį ir tvirtą stovėseną.
6. Paslydimas/pargriuvimas/nukritimas yra pagrindinės rimtų traumų ar mirties priežastys. Atkreipkite dėmesį į perteklinę žarną, gulinčią vaikščiojimo arba darbo zonoje.
7. Pasikartojantys darbo judesiai, nepatogios padėtys ir vibracijos gali būti žalingos plaštakoms ir rankoms. Jei atsiranda odos tirpimas, dilgčiojimas, skausmas ar balimas, nustokite naudoti įrankį ir kreipkitės į gydytoją.
8. Visada naudokite smūgiams atsparias akių ir veido apsaugos priemones, kai dirbate su įrankiu, jį taisote, prižiūrite ar keičiate jo priedus.

**ĮRANKIO NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA**

1. Pasitelkite atraminę rankeną ar kitus praktinius būdus užfiksuoti ir paremti ruošinį prie stabilaus pagrindo.
2. Nenaudokite įrankio per jėgą. Naudokite tinkamą įrankį. Tinkamu įrankiu darbą galima atlikti geriau ir saugiau tuo tempu, kuriam jis suprojektuotas.
3. Prieš atlikdami bet kokius derinimus, keisdami priedus arba sandėliuodami įrankį, atjunkite oro tiekimą. Visada atjunkite oro tiekimą prieš atlikdami bet kokius įrankio tikrinimo, priežiūros ar valymo darbus.
4. Naudokite tik tuos priedus, kuriuos gamintojas rekomenduoja Jūsų turimam modeliui.
5. Naudojant įrankį, suprojektuotą turėti apsauginį įtaisą, jis turėtų būti sumontuotas taip, kad saugotų nuo skriejančių nuolaužų, šlifavimo drožlių ar kibirkščių.
6. Nepalikite įrankio be priežiūros, kai šis yra prijungtas prie oro tiekimo.
7. Naudokite tik suslėgtą orą.

## ORO TIEKIMO NUSTATYMAS IR PRIJUNGIMO PAVOJUS

1. Kad užtikrintumėte geriausią priežiūrą, turėtumėte integruoti reguliatorių, tepalinę ir linijinį filtrą.
2. Jei nenaudojate automatinės tepimo sistemos, prieš pradėdami dirbti su įrankiu įlašinkite kelis lašus pneumatinių įrankių alyvos į oro linijos jungtį. Tai darykite po kiekvienos pastovaus naudojimo valandos.
3. Neviršykite didžiausio oro slėgio, kuris yra 90 PSI/ 6.2 bar arba nurodytas įrankio specifikacijų lentelėje.

## TEPIMAS IR PRIEŽIŪRA

Tepkite įrankį kasdien geros kokybės pneumatinių įrankių alyva. Jei nenaudojama oro linijos tepalinė, įpilkite šaukštelį alyvos tiesiai į įrankį. Alyvą galima švirkšti į įrankio oro įleidimo angą arba į žarną, arčiausiai oro tiekimo jungties. Tada įrankį paleiskite. Pneumatiniams įrankiams tinka rūdijimą slopinanti alyva.

## Naudojimo instrukcija

Prieš pradėdami dirbti su įrankiu, patikrinkite reversinio mechanizmo padėtį, kad žinotumėte sukimosi kryptį darbo metu. Prieš įjungdami įrankį, įsitikinkite, ar šlifavimo arba frezavimo antgalis yra teisingai sumontuoti ir tinkamai priveržti. Šlifavimo/frezavimo antgalio montavimas: Tiesinį šlifuoklį reikia atjungti nuo suslėgto oro tiekimo. Atlaisvinkite įvorę, tada įstatykite šlifavimo arba frezavimo antgalio kotą kiek galima giliau į įvorę. Patikimai ją užveržkite naudodamiesi dviem veržliarakčiais, pateikiamais su šlifuokliu.



**FARER PÅ ARBEIDSPLASSEN OG PERSONLIG SIKKERHET**

1. Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.
2. Ikke bruk elektroverktøy i eksplosive atmosfærer, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv. Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damp.
3. Koble fra verktøyet før du utfører service og når det ikke er i bruk.
4. Høyt støynivå kan forårsake permanent hørselstap. Bruk hørselvern under bruk.
5. Hold kroppen stødig og i balanse.
6. Skliing, snubling og fall er viktige årsaker til alvorlig skade eller død. Vær oppmerksom på overflødige ledninger som ligger på bakken.
7. Ensformige arbeidsbevegelser, feil arbeidsstilling og eksponering for vibrasjoner kan være skadelig for hender og armer. Hvis du opplever nummenhet, prikking, smerte eller blekere hud, må du slutte å bruke verktøyet og oppsøke lege.
8. Bruk alltid slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse når du bruker verktøyet eller befinner deg i nærheten av det, under reparasjon, vedlikehold eller skifte av tilbehør på verktøyet.

**VERKTØYBRUK OG PLEIE**

1. Bruk støttehåndtak eller andre praktiske ordninger til å feste og støtte arbeidsstykket til en stabil plattform.
2. Ikke bruk makt på verktøyet. Bruk riktig verktøy for ditt bruksområde. Det riktige verktøyet kan gjøre jobben bedre og sikrere på frekvensen som verktøyet er laget for.
3. Koble fra lufttilførselen før du gjør noen justeringer, skifter tilbehørsdeler eller setter verktøyet bort til oppbevaring. Du må alltid koble fra lufttilførselen før du utfører inspeksjon, vedlikehold eller rengjøring av verktøyet.
4. Bruk bare tilbehør som er anbefalt av produsenten til din modell.
5. Når du bruker et verktøy som er laget for å ha et vern, må vernet være på plass for å beskytte mot flygende rester, slipespon eller gnister.
6. Ikke forlat verktøyet uten tilsyn mens det er koblet til lufttilførsel.
7. Bruk bare trykkluft.

## MONTERING AV LUFTFORSYNING OG TILKOBLELSFARE

1. For å oppnå best mulig ytelse bør du inkludere en regulator, oljepumpe og et innebygd filter.
2. Hvis du ikke bruker et automatisk smøresystem, må du tilsette et par dråper olje for trykkluftverkøy i luftforbindelsen før du begynner å bruke verktøyet. Tilsett mer etter hver time konstant bruk.
3. Ikke overskrid maksimalt lufttrykk på 90 PSI / 6,2 bar, eller som angitt på verktøyets typeskilt.

## SMØRING OG VEDLIKEHOLD

Smør verktøyet daglig med en olje av god kvalitet beregnet på lufttrykkverktøy. Hvis det ikke brukes noen oljepumpe, kjører du en teskje olje gjennom verktøyet. Oljen kan sprutes inn i verktøyets luftinntak eller inn i slangen ved nærmeste forbindelse til lufttilførselen. Kjør deretter verktøyet. En rusthemmende olje kan godtas for luftverktøy.

## BRUKSANVISNING

Sjekk reversmekanismens stilling før du begynner å bruke verktøyet, slik at du er klar over rotasjonsretningen ved drift. Før du slår på verktøyet, må du sørge for at slipesteinen og den roterende filen er korrekt montert og godt strammet til. Montering av slipestein / roterende fil: Slipemaskinen må kobles fra trykklufttilførsel. Løsne hylsen, og sett deretter skaftet på slipesteinen eller den roterende filen så langt inn i hylsen som mulig. Fest den godt med de to skiftenøkklene som følger med slipemaskinen.



## RISKER PÅ ARBETSPLATSEN OCH PERSONLIG SÄKERHET

1. Se till att din arbetsplats är ren och har en bra belysning.
2. Använd inte elverktyg i explosiva atmosfärer, till exempel där det finns brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Elverktyg genererar gnistor vilka kan antända damm eller ångor.
3. Skilj verktyget från kraftförsörjningen när det inte används och vid underhåll.
4. Höga ljudnivåer kan orsaka permanenta hörselskador. Använd hörsel skydd under användning.
5. Ha en balanserad kroppsställning och bra fotfäste.
6. Halkning/snubbling/fall är en huvudorsak till allvarliga personskador eller dödsfall. Se upp för överskottsslang som ligger över gångvägar eller på arbetsplatsen.
7. Upprepade arbetsrörelser, obekväma ställningar och exponering för vibrationer kan vara farliga för händer och armar. Om domningar, stickningar, smärta eller blekning uppträder på huden, sluta använda verktyget och kontakta läkare.
8. Bär alltid slagttåligt ögon- och ansiktsskydd när verktyget används, eller intill verktyget, vid reparation, underhåll av verktyget eller vid byte av tillbehör.

## ANVÄNDNING AV VERKTYG OCH VÅRD

1. Använd en tving eller andra praktiska metoder för att säkra och stödja arbetsstycket på ett stabilt underlag.
2. Använd inte verktyget med våld. Använd rätt verktyg för ditt arbete. Rätt verktyg gör arbetet bättre och säkrare.
3. Skilj verktyget från luftförsörjningen innan justeringar görs, före byte av tillbehör eller vid förvaring av verktyget. Skilj alltid verktyget från luftförsörjningen innan kontroller görs, före underhåll eller vid rengöring av verktyget.
4. Använd bara tillbehör för din modell som rekommenderas av tillverkaren.
5. När ett verktyg som är konstruerat för att ha ett skydd används, ska skyddet alltid sitta på plats för att skydda mot flygande skräp, slispån eller gnistor.
6. Lämna inte verktyget utan uppsikt när det är anslutet till luftförsörjningen.
7. Använd bara tryckluft.

## LUFTFÖRSÖRJNING OCH ANSLUTNINGSRISKER

1. För bästa funktion bör du montera en regulator, smörjningsanordning och ett ingångsfilter.
2. Om du inte använder ett automatiskt smörjsystem, tillför några droppar olja för tryckluftswerktyg innan verktyget används. Tillför mer efter varje arbetstimma.
3. Överskrid inte maximalt lufttryck 90 PSI/6,2 bar, eller det som anges på typskylten.

## SMÖRJNING OCH UNDERHÅLL

Smörj verktyget dagligen med en bra olja för tryckluftswerktyg. Håll en tesked olja i verktyget om inte luftledningssmörjning används. Oljan kan sprutas in i verktygets luftintag, eller i slangen vid närmaste anslutning till luftförsörjningen. Kör därefter verktyget. En rotskyddsolja kan användas till luftverktyg.

## BRUKSANVISNING

Kontrollera reverseringsmekanismens läge innan verktyget används, så att du känner till rotationsriktningen. Kontrollera att slipstenen eller den roterande filen är rätt monterad och ordentligt åtdragen innan verktyget slås på. Montering av slipsten/roterande fil: Rakslipen ska vara bortkopplad från tryckluftsförsörjningen. Lossa spännhylschucken och sätt sedan slipstenens eller den roterande filens skaft i spännhylschucken så djupt som går. Dra åt ordentligt med de två nycklarna som levereras med slipmaskinen.



**ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΟΧΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΑΤΟΜΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ**

1. Φροντίστε η περιοχή εργασίας σας να είναι καθαρή και καλά φωτισμένη.
2. Μην θέτετε σε λειτουργία τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, π.χ. αν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των αναθυμιάσεων.
3. Αποσυνδέστε το εργαλείο πριν από την εκτέλεση εργασιών σέρβις ή όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
4. Τα υψηλά επίπεδα ήχου μπορεί να προκαλέσουν μόνιμη απώλεια ακοής. Χρησιμοποιείτε προστατευτικά αυτιών κατά τη λειτουργία του εργαλείου.
5. Διατηρείτε μια ισοροπημένη στάση σώματος και πατάτε σταθερά στα πόδια σας.
6. Αν γλιστρήσετε, σκοντάψετε ή πέσετε υπάρχει μεγάλη πιθανότητα να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος. Προσέχετε τον ελαστικό σωλήνα που περισσεύει στο δάπεδο στο χώρο που περπατάτε ή εργάζεστε.
7. Οι επαναλαμβανόμενες κινήσεις εργασίας, η ακατάλληλη στάση του σώματος και η έκθεση σε κραδασμούς μπορούν να είναι επιβλαβείς για τα χέρια και τους βραχίονες. Αν αισθανθείτε μούδιασμα, φαγούρα, πόνο ή αν διαπιστώσετε λεύκανση του δέρματος, διακόψτε τη χρήση του εργαλείου και συμβουλευτείτε ένα γιατρό.
8. Πάντα να φοράτε προστατευτικά για τα μάτια και το πρόσωπο κατά των κρούσεων όταν χειρίζεστε το εργαλείο ή όταν βρίσκεστε κοντά στο χώρο λειτουργίας, επισκευής, ή συντήρησης του εργαλείου ή όταν αλλάζετε τα εξαρτήματά του.

**ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ**

1. Χρησιμοποιήστε τη λαβή στήριξης ή άλλους πρακτικούς τρόπους για να στερεώσετε και να στηρίξετε το αντικείμενο εργασίας σε μια σταθερή επιφάνεια.
2. Μην ασκείτε δύναμη στο εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το σωστό εργαλείο για την εφαρμογή σας. Το σωστό εργαλείο μπορεί να κάνει καλύτερα και ασφαλέστερα την εργασία για την οποία σχεδιάστηκε.
3. Αποσυνδέστε το σωλήνα παροχής αέρα πριν από τυχόν τροποποιήσεις, την αλλαγή εξαρτημάτων ή από την αποθήκευση του εργαλείου. Πάντα να αποσυνδέετε την παροχή αέρα πριν από τυχόν ελέγχους, εργασίες συντήρησης ή πριν από τον καθαρισμό του εργαλείου.
4. Χρησιμοποιείτε μόνο τα εξαρτήματα που συνιστά ο κατασκευαστής για το μοντέλο σας.
5. Όταν χρησιμοποιείτε ένα εργαλείο που διαθέτει προστατευτικό, αυτό θα πρέπει να είναι στη θέση του, για να παρέχει προστασία από αιωρούμενα υπολείμματα, ρινίσματα ή σπινθήρες.



6. Μην αφήνετε το εργαλείο χωρίς επιτήρηση, όταν είναι συνδεδεμένο με την παροχή αέρα.
7. Χρησιμοποιείτε μόνο πεπιεσμένο αέρα.

## **ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΑΡΟΧΗΣ ΑΕΡΑ ΚΑΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΣΥΝΔΕΣΗ**

1. Για να διασφαλίσετε τη βέλτιστη απόδοση του εργαλείου, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε ένα ρυθμιστή, ένα λιπαντήρα και ένα φίλτρο σε σειρά.
2. Αν δεν χρησιμοποιείτε αυτόματο σύστημα λίπανσης, προτού θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο, ρίξτε λίγες σταγόνες λιπαντικού για πνευματικά εργαλεία στη σύνδεση του σωλήνα παροχής αέρα. Προσθέστε λίγο ακόμα μετά από κάθε ώρα συνεχούς χρήσης.
3. Η μέγιστη πίεση αέρα να μην υπερβαίνει τα 90 PSI/ 6,2 bar ή την τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών προδιαγραφών του εργαλείου.

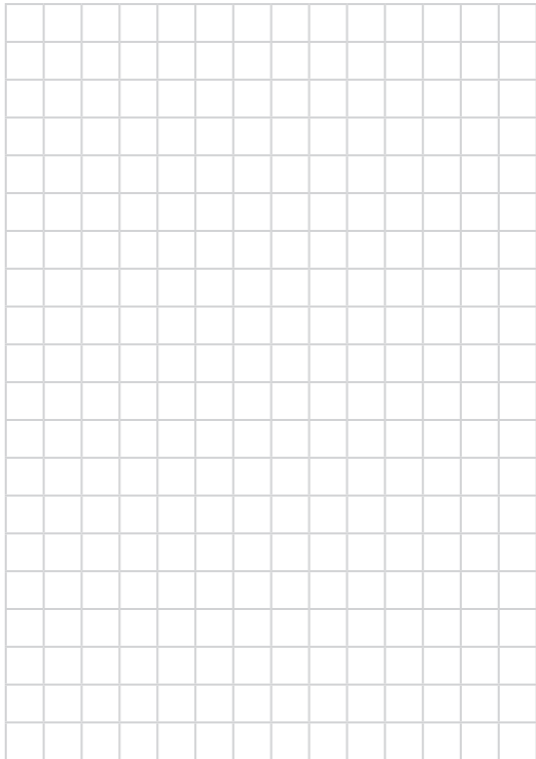
## **ΛΙΠΑΝΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

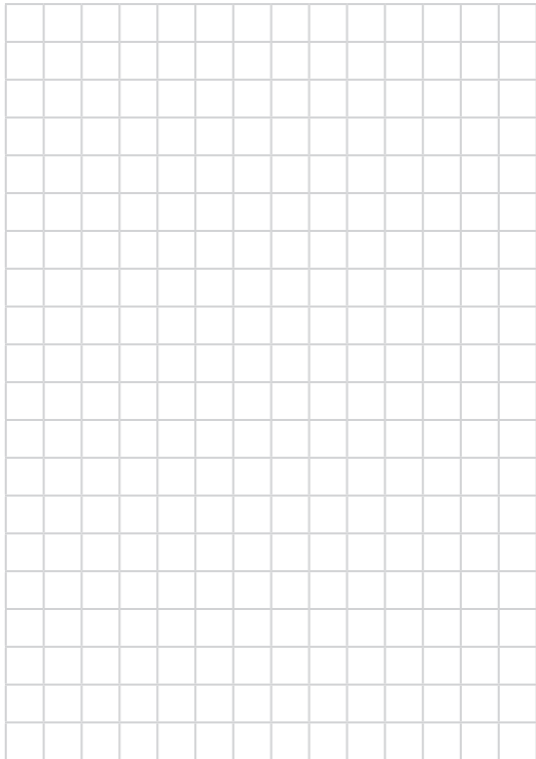
Λιπαίνετε το εργαλείο καθημερινά με ένα λιπαντικό για πνευματικά εργαλεία καλής ποιότητας. Αν δεν χρησιμοποιείτε λιπαντήρα για το σωλήνα παροχής αέρα, ρίξτε ένα κουταλάκι του τσαγιού λιπαντικό και περάστε το μέσα από το εργαλείο. Μπορείτε να ρίξετε με πίεση το λιπαντικό στην είσοδο αέρα του εργαλείου ή στον ελαστικό σωλήνα στο πλησιέστερο σημείο σύνδεσης με την παροχή αέρα και στη συνέχεια θέστε σε λειτουργία το εργαλείο. Το αντισκωριακό λάδι είναι κατάλληλο για χρήση στα πνευματικά εργαλεία.

## **ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**

Ελέγξτε τη θέση του μηχανισμού αναστροφής πριν θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο, για να γνωρίζετε την κατεύθυνση περιστροφής κατά τη λειτουργία. Πριν ενεργοποιήσετε το εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι ο σμυριδοτροχός ή η περιστρεφόμενη λίμα έχουν συναρμολογηθεί και στερεωθεί σωστά. Συναρμολόγηση του σμυριδοτροχού/περιστρεφόμενης λίμας: Η τροχιστική μηχανή πρέπει να αποσυνδεθεί από την παροχή πεπιεσμένου αέρα. Χαλαρώστε το σφιγκτήρα και στη συνέχεια πιέστε το στέλεχος του σμυριδοτροχού ή της περιστρεφόμενης λίμας μέσα στο σφιγκτήρα όσο πιο βαθιά γίνεται. Σφίξτε σταθερά χρησιμοποιώντας τα δύο κλειδιά που παρέχονται μαζί με το εργαλείο λείανσης.







« [www.ruko.de](http://www.ruko.de) »



» **RUKO GmbH Precision tools**

Robert-Bosch-Straße 7– 11  
71088 Holzgerlingen  
Germany

Tel.: +49(0)7031 / 6800-0

Internet: [www.ruko.de](http://www.ruko.de)

E-Mail: [info@ruko.de](mailto:info@ruko.de)

Germany sales

Tel.: +49(0)7031 / 6800-28 / 78 / 758

Fax. +49(0)7031 / 6800-24

Export sales

Tel.: +49(0)7031 / 6800-54 / 84 / 85

Fax. +49(0)7031 / 00-21

© All rights reserved.

This user manual is protected by copyright law and remains solely our property. We reserve the right to make changes to technical data. Images are non-binding. Liability for printing errors is excluded.

This user manual invalidates any previous editions.

**Nr. 810 040**

**1. Edition Januar 2012**